

SATZUNG

§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr

- (1) Der Verein führt den Namen „Sustainable Rice Platform Verein“.
- (2) Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden. Nach der Eintragung führt er zu seinem Namen den Zusatz e.V.
- (3) Der Verein hat seinen Sitz in Bonn.
- (4) Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 2 Zweck

- (1) Zweck des Vereins ist die Förderung von
 - Unterstützung und breitenwirksamen Umsetzung eines nachhaltigen, ressourcenschonenden und umweltfreundlichen Reisanbaus;
 - Umweltschutz durch ressourcenschonenden und umweltfreundlichen Reisanbau;
 - Erziehung, Erwachsenenbildung und Berufsausbildung einschließlich der Unterstützung von Schülern und Studenten im Bereich des nachhaltigen, ressourcenschonenden und umweltfreundlichen Reisanbaus;
 - von Entwicklungszusammenarbeit (und Internationaler Zusammenarbeit); d.h. eine partnerschaftliche Unterstützung für so genannte Entwicklungsländer, z.B. Hilfe zur Selbsthilfe im Bereich des wirtschaftlichen und sozialen

ARTICLES OF ASSOCIATION

§ 1 Name, Domicile, Fiscal Year

- (1) The name of the Association is the “Sustainable Rice Platform Association”.
- (2) It shall be entered in the Register of Associations. After registration, it shall be appended by the mention e.V.
- (3) The Association's domicile is in Bonn, Germany.
- (4) The fiscal year is the calendar year.

§ 2 Purpose

- (1) The purpose of the Association is the advancement of
 - Promotion, and wide-scale adoption of sustainable, resource-saving and environmentally friendly rice cultivation;
 - environmental protection through resource-saving and environmentally friendly rice cultivation,
 - upbringing, adult education and vocational training including assistance for students in the field of sustainable, resource-saving and environmentally friendly rice cultivation;
 - development (and international) cooperation, i.e. partnership-based support for so-called developing countries, e.g. providing help for self-help in the field of economic and social progress. This also includes projects in the field of

Fortschritts. Dazu gehören auch Projekte in den Bereichen Bildung, Gesundheit und Energieversorgung sowie politische Maßnahmen.

education, health and energy supply as well as policy measures.

(2) Der Verein erfüllt seinen satzungsmäßigen Zweck insbesondere dadurch, dass er

(2) The Association achieves its purpose under these Articles of Association, in particular, by

- fortwährende Entwicklung von wissenschaftlich fundierten Standards und Empfehlungen für einen nachhaltigen, ressourcenschonenden und umweltfreundlichen Reisanbau unterstützt, insbesondere des SRP-Standard und der Leistungsindikatoren für nachhaltigen Reisanbau, durch:
 - technische Hilfe und Kapazitätsentwicklung, um die Einführung und Anwendung klimaschonenden Best-Practices-Verfahren auf Betriebsebene durch Reis-Kleinbauern voranzutreiben;
 - Weitergabe von Wissen zur Verbreitung bewährter Verfahren unter Interessensgruppen im öffentlichen und privaten Sektor und der gesamten Entwicklungsgemeinschaft;
 - Unterstützung der Entwicklung der Wertschöpfungskette durch ein SRP-Assurance-System zur Überprüfung der Produzenten;
 - Auf- und Ausbau von Partnerschaften auf nationaler und globaler Ebene, um eine breite Akzeptanz und politikorientierte Anreize für die Einführung bewährter Verfahren zu schaffen, um nationale Ziele im Bereich Klimawandel, Lebensmittel- und Wassersicherheit zu erreichen.

- supporting ongoing development of science-based standards and recommendations for sustainable, resource-saving and environmentally friendly rice cultivation, in particular the SRP Standard and Performance Indicators for Sustainable Rice Cultivation, through:
 - technical assistance and capacity building to drive farm-level adoption of climate smart best practices by rice smallholders;
 - Serving as a knowledge hub to disseminate best practice among public and private sector stakeholders and the wider development community;
 - Support for value chain development through a SRP Assurance Scheme to verify producers;
 - Establishment of scaling partnerships at national and global level to leverage wide-scale adoption and policy-driven incentives for best practice adoption to meet national targets for climate change, food and water security.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> - Organisation und Durchführung von (internationalen) Tagungen, Kongressen und Arbeitsgruppen zur Förderung des Austausches von Forschungsergebnissen und Implementierungserfahrungen; - Förderung wissenschaftlich fundierter Instrumente zur Überwachung von Nachhaltigkeitsindikatoren; - Organisation und Durchführung von Maßnahmen zur Zusammenarbeit zwischen den wichtigsten Interessengruppen in Wissenschaft und Praxis durch die Schaffung einer internationalen Plattform und eines Mitgliedschaftsprogramms; - (Weiter-)Entwicklung und Verbreitung des SRP-Standard zur nachhaltigen Reisbewirtschaftung zum Zweck einer effektiven Qualitätssicherung im Bereich des Reisanbaus und zur Förderung der Transparenz für die Öffentlichkeit über die Anbaubedingungen; - Information der Fachöffentlichkeit und Aufklärung der Öffentlichkeit über die Notwendigkeit von nachhaltigem Reisanbau und Bereitstellung von Informationen und Hilfsangeboten für Landwirte; - Organisation und Durchführung von Trainings und Workshops. | <ul style="list-style-type: none"> - organization and implementation of conferences, congresses and working groups, including international ones, to promote the exchange of research results and implementation experience; - Promoting science-based tools designed to monitor key sustainability indicators; - organization and implementation of measures for cooperation among key stakeholders in science and practice by creating an international platform and membership programme; - (further) development and dissemination of the <i>SRP Standard for Sustainable Rice Cultivation</i> for the purpose of effective quality assurance in the field of rice cultivation and to promote transparency for the public on cultivation conditions; - informing the professional public and educating the lay public about the need for sustainable rice cultivation and providing information and assistance to farmers; - organization and performance of trainings and workshops. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
-
- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(3) Der Verein kann daneben gem. § 58 Nr. 1 AO Mittel für die Verwirklichung der in Absatz 2 genannten steuerbegünstigten Zwecke einer anderen Körperschaft beschaffen. Dies kann insbesondere verwirklicht werden durch die Akquise, Sammlung und Koordination von Spenden und sonstigen Mitteln sowie die Weitergabe von Mitteln an Körperschaften im In- und Ausland, die diese Mittel zur</p> | <p>(3) In addition, the Association may procure funds in accordance with § 58 No. 1 AO for the realization of the tax-privileged purposes of another corporation mentioned in paragraph 2. This may be realized in particular by the acquisition, collection and coordination of donations and other means as well as the passing on of means to corporations in Germany and abroad which use these means for the</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Verwirklichung der steuerbegünstigten Zwecke nach Absatz 2 verwenden. Die Beschaffung von Mitteln für eine unbeschränkt steuerpflichtige Körperschaft des privaten Rechts setzt voraus, dass diese selbst steuerbegünstigt ist.

realization of the tax-privileged purposes according to paragraph 2. The procurement of funds for a corporation subject to unlimited tax liability under private law requires that this corporation itself is tax-privileged.

- (4) Soweit der Verein seine Aufgaben nicht selbst wahrnimmt, kann er sich zur Erfüllung seiner Aufgaben Hilfspersonen i.S.d. § 57 Abs. 1 Satz 2 AO bedienen.

- (4) Where the Association does not carry out its tasks itself, it may make use of auxiliary means within the meaning of § 57 para. 1 sentence 2 AO for the fulfilment of its tasks.

§ 3 Gemeinnützigkeit

- (1) Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.
- (2) Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
- (3) Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.
- (4) Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Körperschaft fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

§ 3 Non-Profit Status

- (1) The Association exclusively and directly serves public-benefit purposes (gemeinnützige Zwecke) within the meaning of the chapter on “Tax-privileged purposes” of the German Fiscal Code.
- (2) The Association is acting altruistically. It does not primarily pursue its own economic purposes.
- (3) The Association's funds may be used for the purposes set out in these Articles of Association only. The members shall not receive any payments from the company's funds.
- (4) No person may benefit through expenditures alien to the purposes of the Association or through disproportionately high remuneration.

§ 4 Mitgliedschaft

- (1) Mitglied des Vereins kann jede Körperschaft werden, die die Ziele des Vereins unterstützt. Die Antragsteller müssen als juristische Person registriert sein.

§ 4 Membership

- (1) Any corporate body which supports the aims of the organization may become a member of the Association. Applicants must be registered as a legal entity.

- (2) Ein Anspruch auf Mitgliedschaft besteht nicht.

- (2) There is no entitlement to membership.

§ 5 Bewerbungsprozess

- (1) Die Aufnahme in den Verein muss per E-Mail oder mit Hilfe des Formulars für den Mitgliedsantrag von der SRP-Website beantragt werden. Der Antrag auf Mitgliedschaft muss die Erklärung enthalten, dass die Satzung sowie die SRP-Geschäftsordnung und andere Bestimmungen der Gesellschaft anerkannt werden. Über den Antrag auf Mitgliedschaft entscheidet der Vorstand.
- (2) Im Falle einer Ablehnung wird die Entscheidung des Vorstands vom Sekretariat dem benannten Vertreter des erfolglosen Antragstellers mitgeteilt.
- (3) Wird die Aufnahme vom Vorstand abgelehnt, kann der Antragsteller gegen die per Einschreiben zuzustellende Ablehnung innerhalb einer Woche nach dem Tag der Zustellung Widerspruch einlegen. Über den Widerspruch entscheidet die nächste Mitgliederversammlung endgültig.
- (4) Ein erneuter Antrag auf Aufnahme kann frühestens nach Ablauf von drei Jahren seit der Ablehnungsentscheidung gestellt werden.

§ 5 Application Process

- (1) Admission to the Association must be applied for per e-mail or by using the Membership Application Form template from the SRP website. The application for membership must contain the declaration that the Articles of Association as well as the subordinate Bylaws and other provisions of the Association are recognized. The Board shall decide on the application for membership.
- (2) In case of rejection, the Board's decision shall be communicated by the Secretariat to the designated representative of the unsuccessful applicant.
- (3) If the admission is rejected by the Board, the applicant may lodge an objection against the rejection to be sent by registered mail within one week of the day of delivery. The next General Meeting shall make the final decision on the objection.
- (4) A renewed application for admission may be made at the earliest after the expiry of three years from the rejection decision.

§ 6 Arten der Mitgliedschaft

- (1) Mitglieder können entweder als Vollmitglied oder mit Beobachterstatus teilnehmen.
- (2) Vollmitglied - Ein Vollmitglied hat das volle Stimmrecht in der Generalversammlung und kann sich zur Wahl in den Vorstand, zum Vorsitz eines SRP-Ausschusses oder einer Ad-hoc-Arbeitsgruppe aufstellen lassen und ist zur Verwendung des SRP-Logos gemäß den vom Vorstand festgelegten Richtlinien berechtigt.
- (3) Beobachter-Mitglied - Ein neues Mitglied kann sich dafür entscheiden, für einen Zeitraum von einem Jahr als Beobachter-Mitglied teilzunehmen, für den alle Beiträge erlassen werden. Beobachter können an allen SRP Sitzungen mit Ausnahme derjenigen des Vorstandes teilnehmen und einen wesentlichen Beitrag zu den Fachausschüssen und allen anderen SRP-Aktivitäten und Initiativen leisten. Der Beobachterstatus kann nur für einen nicht verlängerbaren Zeitraum von einem Jahr gewährt werden, danach muss die Organisation die Vollmitgliedschaft beantragen, um weiterhin die Privilegien der Mitglieder zu genießen. Der Vorstand muss den Status eines Vollmitglieds genehmigen. Beobachtermitglieder haben kein Stimmrecht und dürfen das SRP-Logo nicht kommunizieren oder verwenden, dürfen nicht in den Vorstand gewählt werden oder den Vorsitz der Technischen Ausschüsse oder Ad-hoc-Arbeitskreise von SRP übernehmen.

§ 7 Rechte und Pflichten der Mitglieder

Die Mitglieder haben das Recht, sich an allen Aspekten der Arbeit des Unternehmens zu beteiligen, vorbehaltlich

§ 6 Types of membership

- (1) Members may participate either as a Full Member or with Observer status.
- (2) Full Member – A full member shall have full voting rights at the General Assembly and shall be considered eligible to stand for election to the Board, to chair any SRP Committee or ad hoc Task Force and to use the SRP logo according to guidelines defined by the Board.
- (3) Observer Member – An incoming member may opt to participate as an Observer Member for a one-year period, for which any dues are waived. Observers may attend all SRP meetings except those of the Board and may contribute substantively to technical committees and all other SRP activities and initiatives. Observer status may only be granted for a 1-year non-extendable period, following which the organization must apply as a Full member to continue to enjoy member privileges. The Board must approve the Full member status. Observer Members have no voting powers and may not communicate or use the SRP logo, be elected to the Board or chair SRP Technical Committees or ad hoc Task Forces.

§ 7 Rights and obligations of members

The members have the right to fully participate in all aspects of the work of the organization, subject to the processes and

der in der Satzung festgelegten Prozesse und Bestimmungen.

Die Mitglieder sind verpflichtet, die Ziele und Interessen des Vereins zu unterstützen sowie die Beschlüsse und Anordnungen der Vereinsorgane zu befolgen.

Die Mitglieder sind berechtigt, die Einrichtungen des Vereins zu nutzen und an den Veranstaltungen teilzunehmen. Der Vorstand kann weitere Einzelheiten in der SRP-Geschäftsordnung festlegen.

Eine SRP-Mitgliedschaft unterstreicht das Engagement einer Mitgliedsorganisation für die Förderung der Existenzgrundlage von Kleinbauern und ökologischen Nachhaltigkeit im globalen Reissektor. Durch die Sicherstellung der Gesundheit von Menschen und des Planeten, kann die Wirtschaft im Hinblick auf Umwelt und Gemeinschaften weiterhin erfolgreich sein. Sowohl Vollmitglieder als auch Beobachter müssen sich vollständig an die folgenden Mitgliedschaftsverpflichtungen halten:

- Unterstützen der Vision, Mission, Ziele, Zielvorgaben und Aktivitäten von SRP;
- Beitragen von finanziellen und/oder Sachleistungen entsprechend ihren Ressourcen und/oder ihrem Fachwissen;
- Entwicklung, Umsetzung und Kommunikation von Aktionsplänen innerhalb der eigenen Organisation zur Unterstützung der SRP Vision, Mission und Ziele;
- Aktive und konstruktive Kommunikation und Unterstützung des SRP-Prozesses und der Projektimplementierungen unter Einhaltung der relevanten SRP Protokolle, Richtlinien und Richtlinien;
- Transparente Arbeitsweise und regelmäßige Information des SRP-

provisions contained in the Articles of Association.

The members are obligated to support the aims and interests of the Association as well as to follow the decisions and orders of the Association bodies.

The members are entitled to use the facilities of the Association and to participate in the events. The Board may stipulate further details in SRP Bylaws.

SRP membership underpins a member organization's commitment towards promoting smallholder livelihoods and environmental sustainability in the global rice sector. By ensuring the health of people and planet, business may continue to thrive with respect to the environment and communities. Both Full Members and Observers shall fully adhere to the following Membership Commitments:

- Support the SRP's vision, mission, goal, objectives, and activities;
- Contribute financially and/or in-kind according to their resources and/or expertise;
- Develop, implement and communicate within their own organizations plans of action to support the SRP's vision, mission and goals;
- Actively and constructively communicate and support the SRP's process and implementation of projects, while adhering to relevant SRP protocols, policies and guidelines;
- Operate transparently and keep the SRP Secretariat regularly updated

Sekretariats über Pläne, Aktivitäten und Ergebnisse ihrer Initiativen zur Förderung der Ressourceneffizienz und nachhaltiger Handelsströme im globalen Reissektor;

on plans, activities and outcomes of their initiatives in promoting resource efficiency and sustainable trade flows in the global rice sector;

- Befolgen der Grundsätze einer transparenten, konsensbasierten Entscheidungsfindung und Sicherstellung, dass alle wesentlichen externen SRP bezogenen Mitteilungen fair und wahrheitsgemäß sind;
 - Einhaltung aller Richtlinien und Leitlinien, die das Sekretariat von Zeit zu Zeit in externen Mitteilungen über SRP herausgibt, einschließlich derjenigen, die sich auf die Mitgliedschaft, die Verwendung von SRP-Logos und Ansprüchen daraus ergeben.
 - Strikte Einhaltung des Wettbewerbsprinzips in allen SRP bezogenen Kommunikationen mit anderen Mitgliedern und externen Interessengruppen in Übereinstimmung mit den einschlägigen kartell- und wettbewerbsrechtlichen Bestimmungen.
 - Registrierung aller SRP-bezogenen Projekte beim Sekretariat und regelmäßige Information über Aktivitäten und Wirkungen.
 - Einreichen eines Jahresbericht über die Aktivitäten ihres Unternehmens und die erzielten praktischen Ergebnisse, die die SRP-Ziele unterstützt. Wenn dieser Bericht zwei aufeinander folgende Jahre lang nicht vorgelegt wird, kann die Aussetzung oder Beendigung der Mitgliedschaft nach Ermessen des Vorstands erfolgen.
- Follow the principles of transparent, consensus-based decision-making, and ensure that all substantive external communications regarding SRP are fair and truthful;
 - Comply with all policies and guidance issued from time to time by the Secretariat in all external communications regarding SRP, including those relating to membership, use of any SRP logo and claims, including on-pack and off-pack claims.
 - Rigorously uphold at all times the pre-competitive principle in all SRP related communications with other members and external stakeholders in compliance with the relevant provisions of Anti-Trust and Competition law as applicable.
 - Register all SRP-related projects with the Secretariat and provide regular updates on activities and impacts.
 - Submit an Annual Report of their organization's activities and practical results achieved, supporting the goals of the SRP. Failure to submit such report for two consecutive years shall constitute grounds for suspension or termination of membership, at the sole discretion of the Board.

§ 8 Beendigung der Mitgliedschaft

- (1) Die Mitgliedschaft endet mit dem Wegfall der Mitgliedsberechtigung, durch freiwilligen Austritt und Kündigung wie hierin vorgesehen.
- (2) Alle Rechte, Privilegien und Interessen der Mitglieder in oder an der SRP erlöschen mit der Beendigung der Mitgliedschaft, egal aus welchem Grund.
- (3) Rücktritt: Jedes Mitglied kann seine Mitgliedschaft durch eine schriftliche Mitteilung freiwillig beenden. Die Kündigungsfrist beträgt sechs Monate. Die Austrittserklärung wird vom Mitglied dem Sekretariat übermittelt. Rechtzeitige Austrittsanträge werden zum 1. Januar des nächsten Kalenderjahres wirksam. Diese Mitteilung wird vom Sekretariat dem Vorstand auf der nächsten nachfolgenden Sitzung vorgelegt. Die Vorteile und Privilegien der Mitglieder gelten bis zu diesem Zeitpunkt weiter, und es wird erwartet, dass das Mitglied seine Verpflichtungen erfüllt, sei es in Form von Sachleistungen oder in bar während dieses Zeitraums, bis der Austritt wirksam geworden ist. Im Jahr des Austritts gezahlte Gebühren sind nicht erstattungsfähig.
- (4) **Kündigung:** Der Vorstand kann die Mitgliedschaft eines Mitglieds aussetzen oder beenden, von dem angenommen wird, dass es in einer Weise arbeitet, die die Mission des SRP gefährdet, oder dass es seine Verpflichtungen oder Zulassungsvoraussetzungen nicht mehr erfüllt, einschließlich einer der folgenden:
 - Liquidation, Insolvenzverwaltung, Auflösung oder Auflösung der juristischen Person des Mitglieds
 - Nichtteilnahme an einer jährlichen Plenarsitzung und Generalversammlung für zwei (2) aufeinander

§ 8 Termination of membership

- (1) Membership ends by ceasing to qualify as a member, by voluntary withdrawal and termination as herein provided.
- (2) All rights, privileges and interest of the members in or to the SRP shall cease on termination of membership, howsoever caused.
- (3) Withdrawal: Any member may voluntarily withdraw from membership by giving six months written notice of such intention. Notice of withdrawal shall be submitted by the Member to the Secretariat. Withdrawal requests in due time will take effect on 1 January of the next calendar year. Such notice shall be presented by the Secretariat to the Board at the next succeeding meeting. Member benefits and privileges will continue to apply until that date, and the member will be expected to fulfil its commitments whether in cash or in-kind during this period until withdrawal has taken effect. Dues paid during the year of withdrawal are non-refundable.
- (4) **Termination:** The Board may suspend or terminate the membership of any Member deemed to be operating in a way that jeopardizes the mission of the SRP, or is no longer meeting its commitments or eligibility requirements, including any of the following:
 - Liquidation, receivership, winding-up or dissolution of the member's legal entity
 - Non-attendance in an Annual Plenary Meeting and General Assembly for two (2) consecutive

folgende Jahre;

- Nichtzahlung der Mitgliedsbeiträge für zwei (2) aufeinander folgende Jahre;
- Nichtvorlage des Jahresberichts für zwei (2) aufeinander folgende Jahre;
- Verspätete Zahlung für zwei (2) Jahre kumulativ.

(5) Der Kündigungsprozess ist in der SRP-Geschäftsordnung geregelt.

(6) Im Falle einer Aussetzung oder Beendigung hat das jeweilige Mitglied keinen Anspruch auf gezahlte Mitgliedsbeiträge und verliert alle diese Ansprüche.

years;

- Non-payment of membership dues for two (2) consecutive years;
- Non-submission of annual report for two (2) consecutive years;
- Late payment for two (2) years cumulative.

(5) The Suspension / Termination Process are regulated in the SRP-Bylaws.

(6) In the case of suspension or termination, the respective member shall have no claim on membership dues paid and shall forfeit all such claims.

§ 9 Jahresbeitrag

- (1) Die Mitglieder verpflichten sich, sich durch jährliche Mitgliedsbeiträge an den grundlegenden Betriebskosten der SRP zu beteiligen.
- (2) Die jährlichen Mitgliedsbeiträge richten sich nach der Kategorie der Mitglieder und der Betriebsgröße, wie sie in der vom Vorstand beschlossenen Beitragsordnung (Anlage 3 zur SRP-Geschäftsordnung) festgelegt sind.
- (3) Der Vorstand kann die Mitgliedsbeiträge und die Kategorisierung überprüfen und im Rahmen der Vorbereitung der Tagesordnung einer Generalversammlung Änderungen vorschlagen. Jede wesentliche Änderung der Gebührenstruktur bedarf der Zustimmung der Generalversammlung und tritt zu Beginn des folgenden Kalenderjahres in Kraft.
- (4) Die Mitgliedschaft richtet sich nach dem Kalenderjahr. Wird zwischen dem 1. Januar und dem 30. Juni ein

§ 9 Annual membership fees

- (1) Members agree to contribute to the SRP's core operational costs through annual membership dues.
- (2) Annual membership fees shall be determined according to member category and scale of operation, as set out in the Rules of Contribution (Annex 3 to the SRP Bylaws) adopted by the Board.
- (3) The Board may revise the membership fees and categorization and recommend changes as part of the preparation of the Agenda of any General Assembly. Any significant change in the dues structure shall be endorsed by the General Assembly and shall come into force at the beginning of the following calendar year.
- (4) Membership shall be based on the calendar year. If an application for membership is confirmed between 1

Beitrittsantrag bestätigt, wird dem neuen Mitglied für das erste Jahr der volle Mitgliedsbeitrag in Rechnung gestellt. Einem neu genehmigten Mitglied mit Bestätigung zwischen dem 1. Juli und dem 31. Dezember wird 50% des anwendbaren Mitgliedsbeitrags für das erste Jahr in Rechnung gestellt.

January and 30 June, the new member will be invoiced in full for the first year. A newly approved member with confirmation received between 1 July and 31 December will be invoiced for 50% of the applicable member dues for the first year.

- (5) Die Jahresbeiträge sind innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum zu begleichen.

- (5) Annual dues must be settled within 30 days of the date of invoice.

§ 10 Organe

- (1) Organe des Vereins sind:

- die Generalversammlung
- der Vorstand
- das Sekretariat
- der Fachausschuss
- der Geschäftsführer

§ 10 Bodies

- (1) Bodies of the Association are:

- the General Assembly
- the Board
- the Secretariat
- the Technical Committee
- the Executive Director

§ 11 Vorstand

- (1) Der Vorstand besteht aus dem Vorstand nach § 26 BGB. (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB) und bis zu 9 Beisitzer.

- (2) Der Vorstand im Sinne des § 26 BGB besteht aus folgenden Personen:

- Vorsitzender;
- Stellvertretender Vorsitzender;
- Schriftführer und
- Schatzmeister.

- (3) Verschiedene Vorstandsämter können nicht in einer Person vereinigt werden.

§ 11 Board

- (1) The Board consists of the executive Board according to § 26 German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB) and up to 9 assessors.

- (2) The Executive Board within the meaning of § 26 BGB comprises the following officers:

- Chair;
- Vice Chair;
- Secretary and
- Treasurer.

- (3) Different Board offices cannot be united in one person.

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(4) Vertreter aller ordentlichen Mitglieder des SRP können sich zur Wahl in den Vorstand stellen.</p> <p>(5) Eine Person ist nicht berechtigt für die Wahl oder Ernennung in den Vorstand, wenn er/sie:</p> <ul style="list-style-type: none">- nach deutschem Recht unzulässig ist; oder- ein Mitarbeiter der SRP ist. <p>(6) Jedes Mitglied des Vorstands nach § 26 BGB ist berechtigt, den Verein gerichtlich und außergerichtlich zu vertreten. Im Innenverhältnis sind jedoch nur der Vorstandsvorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende, letzterer nur bei Verhinderung des Vorsitzenden, zur Alleinvertretung berechtigt. Im Übrigen sind der stellvertretende Vorsitzende des Vorstands, der Sekretär und der Schatzmeister jeweils nur berechtigt, den Verein zusammen mit einem anderen Vorstandsmitglied zu vertreten.</p> <p>(7) Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung gewählt. Gewählt ist, wer die Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen auf sich vereinigt. Wird sie nicht erreicht, ist ein zweiter Wahlgang erforderlich, bei dem gewählt ist, wer die meisten Stimmen auf sich vereinigt. Wiederwahl ist möglich. Die Amtsdauer beträgt drei Jahre. Der Vorstand bleibt so lange im Amt, bis ein Nachfolger gewählt ist. Scheidet ein Mitglied vor Ablauf seiner Amtsdauer aus, wählt der Vorstand ein Ersatzmitglied für den Rest der Amtszeit des ausgeschiedenen Mitglieds.</p> <p>(8) Der Vorstand fasst seine Beschlüsse in Vorstandssitzungen, die vom Vorsitzenden des Vorstands oder, in dessen Abwesenheit, vom stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstands in Textform (§ 126b BGB) unter Einhaltung einer Frist von 14</p> | <p>(4) Representatives of all full members of the SRP are eligible to stand for election to the Board.</p> <p>(5) A person shall be ineligible for election or appointment to the Board if he/she is:</p> <ul style="list-style-type: none">- disqualified under German Law; or- an employee of the SRP. <p>(6) Each member of the Executive Board is entitled to represent the Association judicial and extrajudicial. In the internal relationship, however, only the Chair of the Board and the Vice Chair of the Board, the latter only if the Chair is prevented, are entitled to sole representation. Besides, the Vice Chair of the Board, the Secretary and the Treasurer are each only entitled to represent the Association together with another member of the Board.</p> <p>(7) The Board is elected by the Annual General Assembly Meeting. Candidates who secure a majority of the valid votes cast shall be elected. In the case of a tie, the election shall be repeated in relation to the particular seat until there is a simple majority for one candidate. Re-election is possible. The term of office is three years. The Board remains in office until a successor is elected. If a member retires prior to the end of his term of office, the Board shall elect a substitute member for the remainder of the term of office of the retired member.</p> <p>(8) The Board shall pass its resolutions in Board meetings which shall be convened by the Chair of the Board or, in his absence, by the Vice Chair of the Board, in text form (§ 126b BGB), observing a period of 14 days. Board meetings may be held either physically</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Tagen einberufen werden. Vorstandssitzungen können entweder physisch oder mittels Telefonkonferenz, Videokonferenz oder ähnlicher Kommunikationsmittel abgehalten werden - solange alle an der Sitzung teilnehmenden Vorstandsmitglieder einander hören können, gilt ein Vorstandsmitglied, das auf diese Weise an einer Sitzung teilnimmt, als persönlich bei der Sitzung anwesend. Ein Entwurf der Tagesordnung wird vom Schriftführer des Vorstandes allen Vorstandsmitgliedern mindestens 7 Tage vor dem Sitzungstermin zusammen mit allen unterstützenden Unterlagen und Beschlussentwürfen übermittelt. Jedes Vorstandsmitglied kann Änderungsvorschläge einschließlich zusätzlicher Tagesordnungspunkte bis zu 48 Stunden vor der Sitzung einreichen. Jedes Vorstandsmitglied kann eine Sitzung des Vorstands entweder direkt oder über den Geschäftsführer oder den Sekretär des Vorstands einberufen.

- (9) Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens 50% der stimmberechtigten Vorstandsmitglieder, einschließlich des Vorsitzenden oder stellvertretenden Vorsitzenden, anwesend sind. Der Vorsitzende des Vorstands ist für den Vorsitz in der Sitzung des Vorstands verantwortlich; im Falle seiner Verhinderung ist der stellvertretende Vorsitzende für den Vorsitz in der Sitzung verantwortlich.
- (10) Beschlüsse in den Vorstandssitzungen werden im Konsens gefasst; kann nach Ablauf einer angemessenen Frist für die Aussprache kein substanzieller Konsens zwischen den anwesenden Vorstandsmitgliedern erzielt werden oder fordert ein Mitglied eine Abstimmung an, so fordert der Vorsitzende eine Abstimmung an, wobei die Beschlüsse mit einfacher Mehrheit gefasst werden. Der Vorsitzende übt seine Stimme über einen Beschluss in

or by means of teleconferencing or video conferencing facility or similar communications equipment - so long as all the Board Members participating in the meeting can hear each other, a Board Member participating in a meeting in this manner shall be deemed to be present in person at the meeting. A draft agenda shall be circulated by the Secretary to the Board to all Board members at least 7 days ahead of the meeting date, together with all supporting documentation and draft resolutions. Any Board Member may submit proposed amendments including additional agenda items up to 48 hours ahead of the meeting time. Any Board Member may call a meeting of the Board either directly or via the Executive Director or Secretary to the Board.

- (9) The Board shall constitute a quorum if at least 50% of the total voting Board members, including the Chair or Vice Chair, are present. The Chair of the Board shall be responsible for chairing the meeting of the Board; if he is prevented from doing so, the Vice Chair shall be responsible for chairing the meeting.
- (10) Decisions at Board meetings will be made by consensus; if a substantive consensus among Board Members present cannot be reached after allowing a reasonable time for debate, or if any member calls for a vote, the Chair shall call for a vote, with resolutions passed by a simple majority vote. The Chair customarily only exercises his/her vote on any resolution in the event of a tie.

der Regel nur bei Stimmengleichheit aus.

(11) Über die Beschlüsse des Vorstands ist ein schriftliches Protokoll zu führen. Der Schriftführer ist der Protokollführer, in seiner Abwesenheit ein Vertreter, der aus der Mitte des Vorstands oder des Sekretariats gewählt wird. Das Protokoll ist vom Protokollführer, vom Vorsitzenden des Vorstands oder, im Falle seiner Abwesenheit, vom stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstands und vom Schriftführer des Vorstands zu unterzeichnen.

(12) Der Vorstand handelt in der Regel ehrenamtlich. Die Mitglieder des Vorstands haben Anspruch auf Ersatz angemessener Auslagen, die ihnen durch ihre Tätigkeit für den Verein entstehen.

(13) Der Vorstand kann im Rahmen seiner Aufgaben Ausschüsse bilden. Die Größe und Zusammensetzung wird vom Vorstand nach den jeweiligen Anforderungen festgelegt.

(14) Der Vorstand kann zur Förderung des Vereinszwecks Kommissionen, Arbeitsgruppen und Arbeitsgruppen einrichten. Sie regeln ihre Organisation durch eine von ihnen zu erlassende Geschäftsordnung (Geschäftsordnung), die der Zustimmung des Vorstands bedarf.

(15) Weitere Einzelheiten können in der Geschäftsordnung des Vorstands (Geschäftsordnung) festgelegt werden, die der Aufsichtsrat beschließt.

(11) A written record shall be kept of the resolutions of the Board. The Secretary shall be the keeper of the minutes, in his absence a representative elected from among the members of the Board or Secretariat. The minutes shall be signed by the minute-keeper, by the Chair of the Board, or, in case of his/her absence, by the Vice Chair of the Board and by the Secretary of the Board.

(12) The Board generally acts on an honorary basis. The members of the Board are entitled to be reimbursed for reasonable expenses incurred as a result of their activities for the Association.

(13) The Board may set up committees within the scope of its duties. The size and composition shall be determined by the Board in accordance with the respective requirements.

(14) The Board may set up commissions, task forces and working groups to promote the purpose of the Association. They regulate their organization by rules of procedure (Bylaws) to be issued by them, which require the approval of the Board.

(15) Further details may be laid down in the rules of procedure of the Board (Bylaws), which the Board shall adopt.

§ 12 Befugnisse und Rolle des Vorstands

Soweit die Satzung oder diese Geschäftsordnung nichts anderes bestimmt,

§ 12 Powers and Role of the Board

Except where these Articles of Association or the Bylaws state otherwise, the Board

hat der Vorstand insbesondere die folgenden Befugnisse und Aufgaben:

- Der Vorstand überwacht die Geschäftsführung des Vereins und ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig.
- Der Vorstand überwacht die Verwaltung der Vermögenswerte und Tätigkeiten des Vereins, die alle Befugnisse des Vereins zur Vertretung der Interessen der Generalversammlung ausüben können.
- Der Vorstand überwacht die Aktivitäten des Unternehmens durch die Ernennung des Geschäftsführenden Direktors, die Genehmigung der Strategie und des Jahresarbeitsplans des Unternehmens sowie die Überwachung und Sicherstellung der finanziellen Lage des Unternehmens.
- Der Vorstand überwacht den Geschäftsführer, genehmigt die Richtlinien, das Jahresbudget und die Finanzberichte und stellt sicher, dass SRP an der Erfüllung seiner Vision, Mission und Ziele arbeitet und gleichzeitig alle gesetzlichen und Governance-Anforderungen erfüllt.

§ 13 Mitgliederversammlung

- (1) Die Generalversammlung besteht aus allen derzeitigen Mitgliedern, mit einer Stimme pro ordentlichem Mitglied. Ein Mitglied ist berechtigt, einen einzelnen Bevollmächtigten zur Teilnahme und Stimmabgabe an der Mitgliederversammlung zu bevollmächtigen. Beobachter-Mitglieder haben kein Stimmrecht.
- (2) Die Generalversammlung nimmt die folgenden statutarischen Aufgaben wahr und gibt Orientierungshilfen:
 - Wahl der Kassenprüfer;
 - Wahl des Vorstands;

has in particular the following powers and role:

- The Board oversees the conduct of the Association's business and is responsible for all affairs of the Association.
- The Board oversees the management of the organization's assets and operations, which may exercise all the powers of the organization in representing the interests of the General Assembly.
- The Board oversees the activities of the organization through the appointment of the Executive Director, approval of the organization's strategy and annual work plan as well as monitoring and assuring the financial health of the organization.
- the Board provides oversight for the Executive Director, approves policies, the annual budget and financial reports, and ensures that the SRP is working to fulfil its Vision, Mission and Goals, while complying with all statutory and governance requirements.

§ 13 General Assembly

- (1) The General Assembly shall comprise all current members, with one vote per full member. A member shall be entitled to authorize an individual proxy to attend and vote at members' meetings. Observer members have no voting rights.
- (2) The General Assembly shall perform the following statutory functions and provide policy guidance:
 - Election of the cash auditors;
 - Election of the Board;

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">- Genehmigung der Jahresrechnung des Vorstands, die von den Kassenprüfern geprüft wird;- Genehmigung des Budgets;- Entlastung des Vorstands;- Beschlussfassung über Satzungsänderungen;- Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins;- Andere Entscheidungen, die nach Ansicht des Vorstands der Zustimmung eines ordentlichen Mitglieds bedürfen;- Anhörung und Billigung des Berichts des Vorsitzenden;- Unterstützung des strategischen Plans, des jährlichen Aktionsplans und des Budgets von SRP;- Feedback und strategische Beratung bei der Entwicklung und Umsetzung der SRP Programme, des Betriebs und der Öffentlichkeitsarbeit;- Prüfung, Billigung oder Ablehnung von Anträgen des Vorstandes;- Feedback und strategische Beratung bei der Entwicklung und Umsetzung der SRP Programme, Operationen und der Öffentlichkeitsarbeit. <p>(3) Die ordentliche Hauptversammlung (Jahreshauptversammlung) wird mindestens einmal jährlich vom Vorsitzenden des Vorstands oder, in dessen Abwesenheit, vom stellvertretenden Vorsitzenden des Vorstands einberufen. Die Generalversammlung tagt an einem vom Vorstand zu bestimmenden Ort. Der Abstand zwischen einer Jahreshauptversammlung und der nächsten darf 15 Monate nicht überschreiten.</p> <p>(4) Der Vorstand muss auf Verlangen eine außerordentliche Mitgliederversammlung durch schriftliche Mitteilung (die in Form von</p> | <ul style="list-style-type: none">- Approval of the annual accounts of the Board audited by the cash auditors;- Approval of the budget;- Discharge of the Board;- Resolution on amendments to the Articles of Association;- Resolution on the dissolution of the Association;- Other decisions deemed by the Board to require full member endorsement;- Hear and endorse the Report of the Chair;- Endorse the SRP Strategic Plan, Annual Action Plan and Budget;- Provide feedback and strategic guidance in the development and implementation of the SRP's programs, operations, and outreach;- Consider, endorse or reject proposals submitted by the Board;- Provide feedback and strategic guidance in the development and implementation of the SRP's programs, operations, and outreach. <p>(3) The ordinary general meeting (Annual General Assembly meeting) shall be convened at least annually by the Chair of the Board or, in his absence, by the Vice Chair of the Board. The General Assembly shall meet at a location to be decided by the Board. The interval between one Annual General Assembly and the next must not exceed 15 months.</p> <p>(4) The Board must arrange an Extraordinary General Assembly members' meeting if requested to do so via written notice (which may take the</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

zwei oder mehr Dokumenten in gleicher Form erfolgen kann, die jeweils von einem oder mehreren Mitgliedern unterzeichnet werden, die von einem oder mehreren Prokuristen dieses Gremiums unterzeichnet wurden) von Mitgliedern einberufen, die mindestens 20% oder mehr der gesamten Vollmitgliedschaft zu diesem Zeitpunkt ausmachen, vorausgesetzt:

- in der Einberufung sind die Zwecke angegeben, für die die Sitzung stattfinden soll; und
- Diese Zwecke stehen nicht im Widerspruch zu den Bestimmungen der Satzung und der SRP-Geschäftsordnung oder einer anderen gesetzlichen Bestimmung.

- (5) Die Mitglieder sind zu einer Jahreshauptversammlung oder einer außerordentlichen Generalversammlung unter Bekanntgabe der Tagesordnung und unter Einhaltung einer Frist von mindestens 28 klaren Tagen schriftlich einzuladen. Alle Vollmitglieder und Beobachter müssen über jede Sitzung der Generalversammlung informiert werden.
- (6) Der Vorsitzende des Vorstands ist für den Vorsitz der Sitzung verantwortlich; wenn der Vorsitzende des Unternehmens nicht innerhalb von 15 Minuten nach Beginn der Sitzung anwesend ist (oder nicht bereit ist, als Vorsitzender zu fungieren), müssen die anwesenden Vorstandsmitglieder aus ihrer Mitte die Person wählen, die den Vorsitz dieser Sitzung übernimmt.
- (7) Über die Beschlüsse der Hauptversammlung ist eine schriftliche Niederschrift anzufertigen, die vom Versammlungsleiter und dem Protokollführer unterzeichnet wird.

form of two or more documents in the same terms, each signed by one or more members signed by an authorized officer of that body) by members who amount to a minimum 20% or more of the total full membership at the time, providing:

- the notice states the purposes for which the meeting is to be held; and
- those purposes are not inconsistent with the terms of the Articles of Association and these Bylaws or any other statutory provision.

- (5) The members are to be invited to an Annual General Assembly meeting or an Extraordinary General Assembly in writing with announcement of the agenda and with observance of a period of at least 28 clear days. Notice of every General Assembly meeting must be given to all Full and Observer members.
- (6) The Chair of the Board shall be responsible for chairing the meeting; if the Chair of the organization is not present within 15 minutes after the time at which the meeting was due to start (or is not willing to act as chairperson), the Members of the Board present at the meeting must elect (from among themselves) the person who will act as chairperson of that meeting.
- (7) Written minutes shall be drawn up of resolutions of the Annual General Assembly Meeting and signed by the Chair of the meeting and the person taking the minutes.

§ 14 Beschluss der Generalversammlung

- (1) Die Generalversammlung ist beschlussfähig, wenn mehr als ein Viertel aller stimmberechtigten Mitglieder durch ihre Bevollmächtigten oder Stimmrechtsvertreter anwesend ist. Wenn die Beschlussfähigkeit nicht innerhalb von 60 Minuten nach Beginn der Mitgliederversammlung gegeben ist, kann die Sitzung nicht fortgesetzt werden; und es müssen neue Einladungen verschickt werden, um sich mit dem Geschäft (oder dem verbleibenden Geschäft) zu befassen, das durchgeführt werden sollte.
- (2) Die Hauptversammlung fasst ihre Beschlüsse mit der Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen, soweit nicht das Gesetz oder diese Satzung eine andere Mehrheit vorschreibt. Bei Stimmengleichheit für und gegen einen Beschluss hat der Versammlungsleiter das Recht auf Stichentscheid. Ein Beschluss über die Änderung der Satzung und die Auflösung des Vereins ist nur gültig, wenn er von mindestens 75% derjenigen gefasst wird, die in der Hauptversammlung über den Beschluss abstimmen oder im Wege eines schriftlichen Beschlusses gefasst werden.
- (3) Die Mitgliederversammlung beschließt/wählt über Handzeichen oder geheime Abstimmung.
- (4) Der Vorstand kann vor jeder Mitgliederversammlung vereinbaren, dass die Mitglieder an der Sitzung über ein Konferenztelefon, eine Videokonferenzanlage oder eine ähnliche Kommunikationsausrüstung teilnehmen können - sofern alle an der Sitzung teilnehmenden Personen einander hören können; ein Mitglied, das auf diese Weise an einer Mitgliederversammlung teilnimmt, gilt als persönlich bei der Sitzung anwesend.

§ 14 Resolution of the General Assembly

- (1) The General Assembly Meeting has a quorum if more than a quarter of all eligible voting members are present via their authorized representatives or proxies. If a quorum is not present within 60 minutes after the time at which a members' meeting was due to start, the meeting cannot proceed; and fresh notices of meeting will require to be sent out, to deal with the business (or remaining business) which was intended to be conducted.
- (2) The Annual General Assembly Meeting shall pass its resolutions by majority vote of the valid votes cast, unless another majority is stipulated by law or these Articles of Association. If there is an equal number of votes for and against any resolution, the chairperson of the meeting will be entitled to a casting vote. A resolution to amend the Articles of Association and to dissolve the Association will be valid only if passed by not less than 75% of those voting on the resolution at a General Assembly meeting or passed by way of a written resolution.
- (3) The General Assembly Meeting decides/elects on a show of hands or secret ballot.
- (4) The Board may make arrangements, in advance of any General Assembly meeting, to allow members to participate in the meeting by means of a conference telephone, video conferencing facility or similar communications equipment - so long as all those participating in the meeting can hear each other; a member participating in a General Assembly meeting in this manner shall be deemed to be present in person at the meeting

- (5) Ein von allen Mitgliedern schriftlich (oder per E-Mail) gefasster Beschluss ist gleichwertig gültig, als wäre er in einer Mitgliederversammlung gefasst worden; als Datum des Beschlusses gilt das Datum, an dem das letzte Mitglied den Beschluss unterzeichnet hat:

- (5) A resolution agreed to in writing (or by e-mail) by all the members will be as valid as if it had been passed at a General Assembly meeting; the date of the resolution will be taken to be the date on which the last member signed the resolution:

§ 15 Sekretariat

- (1) Das Sekretariat führt unter der Leitung des Geschäftsführers die Geschäfte, Programme, Kommunikation und Verwaltung der SRP.
- (2) Die Aufgaben und Verantwortlichkeiten des Sekretariats lassen sich in vier übergeordnete Kategorien einteilen: Operationen, Programme, Kommunikation und Ressourcenmobilisierung und sind in Anhang 7 (Tätigkeitsbeschreibung, SRP- Sekretariat) der SRP- Geschäftsordnung definiert.

§ 15 Secretariat

- (1) The Secretariat manages the SRP's operations, programmes, communications and administration, led by the Executive Director.
- (2) The Secretariat's roles and responsibilities fall into four broad categories: Operations, Programmes, Communications and Resource Mobilization and are defined in Annex 7 (Terms of Reference, SRP Secretariat) of the SRP Bylaws.

§ 16 Geschäftsführer

- (1) Der Vorstand ernennt den Geschäftsführer, der mit der täglichen Geschäftsführung des Vereins betraut wird und während den Vorstandssitzungen als oberste SRP- Instanz direkt an den Vorstand berichtet.
- (2) Der Geschäftsführer ist ein Sonderbeauftragter im Sinne des § 30 BGB.
- (3) Der Geschäftsführer kann als Unterzeichner beim Abschluss von Absichtserklärungen, Rechts- und Finanzverträgen mit Dritten auftreten, sofern diese Instrumente Teil des SRP genehmigten Arbeitsplans sind. Ausgenommene Anträge müssen durch

§ 16 Executive Director

- (1) The Board shall appoint the Executive Director who will be charged with the daily management of the Association, reporting directly to the Board as the highest SRP authority during the meetings of the Board.
- (2) The Executive Director is a special representative within the meaning of § 30 BGB (German Civil Code).
- (3) The Executive Director may act as a signatory in entering into MOUs, legal and financial contracts with third parties, provided such instruments form part of the SRP's approved Work Plan. Exceptional requests must be approved by Board resolution.

Beschluss des Vorstands genehmigt werden.

- (4) Die persönliche gesetzliche Haftung des Geschäftsführers ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt.

- (4) The Executive Director is authorized to represent the Association in external events, public fora and in communicating with the media.

§ 17 Fachausschuss

- (1) Der vom Vorstand ernannte Fachausschuss übernimmt die technische Aufsicht über den SRP-Plattformstandard, die Leistungsindikatoren und das Sicherungssystem, gibt Empfehlungen an das Sekretariat und den Vorstand in technisch-wissenschaftlichen Fragen ab und führt ein Register der Mitgliedsprojekte.

- (2) Mandat und Zusammensetzung des Fachausschusses sind in der SRP-Geschäftsordnung festgelegt.

§ 17 Technical Committee

- (1) The Technical Committee which is appointed by the Board provides technical oversight over the SRP Standard, Performance Indicators and Assurance Scheme, makes recommendations to the Secretariat and Board on technical / scientific matters, and manages a register of member projects.

- (2) Mandate and composition of the Technical Committee are defined in the SRP Bylaws.

§ 18 Nationale Sektionen / Nationale Mitgliedschaft

- (1) SRP etabliert in den vom Vorstand festgelegten Schlüsseländern Interessensgruppen auf Länderebene, um die Interessen von SRP auf nationaler Ebene zu vertreten.
- (2) Die Mitgliedschaft auf nationaler Ebene über nationale Sektionen steht Institutionen, Landwirten und informellen Allianzen wie Genossenschaften offen, vorbehaltlich des jeweiligen nationalen Rechts und der lokal festgelegten Struktur der Mitgliedsbeiträge.

§ 18 National Chapters / National Membership

- (1) SRP shall establish country-level coalitions in key countries determined by the Board, to represent SRP's interests at national level.
- (2) National-level membership via National Chapters shall be open to institutions, farmers and informal alliances such as cooperatives, subject to respective national law and locally determined membership dues structure.

§ 19 Haushaltsplan, Jahresrechnung und Kassenprüfer

- (1) Der Vorstand erstellt jedes Jahr einen Haushaltsplan für das folgende Jahr.
- (2) Der Schatzmeister erstellt für jedes Geschäftsjahr spätestens bis zum Ende der ersten drei Monate des folgenden Geschäftsjahres einen Jahresabschluss. Die Jahresrechnung muss vom Vorstand und der Generalversammlung genehmigt werden.
- (3) Die Generalversammlung wählt zwei Kassenprüfer für die Dauer von einem Jahr. Die Revisionsstelle darf nicht Mitglied des Vorstandes sein. Eine Wiederwahl ist zulässig.
- (4) Die Kassenprüfer prüfen den Jahresabschluss. Sie notieren das Prüfungsergebnis schriftlich und legen es der nächsten ordentlichen Generalversammlung vor. Sie haben das Recht, die Kassen- und Rechnungsführung des Vereins jederzeit zu überprüfen.

§ 20 Geschäftsordnung und Änderung der Geschäftsordnung

- (1) Der Vorstand erlässt die SRP-Geschäftsordnung.
- (2) Jedes SRP-Mitglied kann den Vorstand auffordern, einen Absatz in der Geschäftsordnung zu ändern. Ein solcher Antrag muss von mindestens 15% der derzeitigen Vollmitgliedern unterstützt werden. Die Anträge werden über das Sekretariat eingereicht und vor der nächsten Vorstandssitzung eingereicht. Änderungen der Geschäftsordnung werden durch Beschluss von mindestens zwei Dritteln der derzeitigen Vorstandsmitglieder

§ 19 Budget, annual accounts and cash auditor

- (1) Each year, the Board shall prepare a budget for the following year.
- (2) The Treasurer shall prepare annual accounts for each financial year by the end of the first three months of the following financial year at the latest. The annual accounts must be approved by the Board and General Assembly.
- (3) The General Assembly Meeting elects two cash auditors for a period of one year. Auditors are not allowed to be members of the Board. Re-election is permitted.
- (4) The auditors shall audit the annual accounts. They shall record the audit result in writing and present it to the next Annual General Assembly meeting. They have the right to check the Association's treasury and accounting at any time.

§ 20 Bylaws and Amendment of the Bylaws

- (1) The Board issues the SRP Bylaws.
- (2) Any Member of the SRP may petition the Board to amend any paragraph in the Bylaws. Such petition must be supported by a minimum 15% of the current full membership. Petitions shall be submitted via the Secretariat and tabled before the next Board meeting. Amendments to the Bylaws shall be made by resolution of at least two-thirds of the current members of the Board. Amendments shall be announced to the full membership by the Secretariat

vorgenommen. Änderungen werden der Vollmitgliedschaft vom Sekretariat innerhalb von 28 Tagen nach dem Datum der Resolution mitgeteilt.

within 28 days of the date of the Resolution.

§ 21 Mitteilungen

Jede Mitteilung, die gemäß dieser SRP-Geschäftsordnung an ein Mitglied zu richten ist, muss per Post oder E-Mail an das Mitglied an die zuletzt von ihm dem Sekretariat mitgeteilte Adresse gesendet werden.

§ 21 Notices

Any notice which requires to be given to a member under these Articles of Association must be sent by post or email to the member, at the address last notified by them to the Secretariat.

§ 22 Ermächtigung zum Abschluss von Satzungsänderungen

Der Vorstand ist ermächtigt, Satzungsänderungen zu beschließen, die das Vereinsregister im Rahmen des Eintragungsverfahrens der Satzung verlangt oder die das Finanzamt zur Feststellung der Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen nach § 60a der Abgabenordnung benötigt.

§ 22 Authorization to conclude amendments to the Statutes

The Board is authorized to conclude amendments to the Statutes which are required by the register of associations in the context of the registration procedure of the statutes or which are required by the tax office for the determination of compliance with statute-related preconditions with regard to Section 60a of the German Fiscal Code.

§ 23 Auflösung

- (1) Im Falle der Auflösung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke geht das Vermögen des Vereins auf eine vom Vorstand zu bestimmende juristische Person des öffentlichen Rechts oder einer anderen steuerbegünstigten Körperschaft über, die es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige, mildtätige oder kirchliche Zwecke verwendet. kirchliche Zwecke zu verwenden hat.
- (2) Sofern die Mitgliederversammlung nichts anderes beschließt, sind im Falle eines Beschlusses zur Auflösung des Vereins der Vorsitzende des Vorstands und der stellvertretende Vorsitzende

§ 23 Dissolution

- (1) In the event of the dissolution of the Association or the discontinuation of tax-privileged purposes, the assets of the Association shall pass to a legal person under public law or another tax-privileged corporate body, to be determined by the Executive Board, which shall use it directly and exclusively for non-profit, charitable, or ecclesiastical purposes.
- (2) Unless the General Assembly Meeting decides otherwise, in the event of a resolution to dissolve the Association, the Chair of the Board and the Vice Chair shall be liquidators with sole

Liquidatoren mit
Alleinvertretungsbefugnis. Dies gilt
entsprechend, wenn der Verein aus
einem anderen Grund aufgelöst wird
oder seine Rechtsfähigkeit verliert.

power of representation. This applies
accordingly if the Association is
dissolved for another reason or loses its
legal capacity.

§ 24 Schlussbestimmung

Die deutsche Sprachfassung ist
maßgeblich.

§ 24 Final provisions

The German language version shall prevail.